

**Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas****Letras Modernas****Disciplina: FLM0262 - Língua Espanhola IV**
Spanish Language IV

Créditos Aula:	4
Créditos Trabalho:	3
Carga Horária Total:	150 h (Práticas como Componentes Curriculares = 20 h)
Tipo:	Semestral
Ativação:	01/01/2015

Objetivos

Esta disciplina visa que o aluno avance no trabalho de interpretar o funcionamento da língua espanhola, de inscrever-se em suas discursividades e de construir, com relação a ela, um espaço de saber a partir:

- da observação e interpretação dos pontos em que o funcionamento do espanhol se aproxima e se distancia linguística e culturalmente do português brasileiro;
- da quebra da frequente identificação imaginária da língua espanhola com uma "língua formal";
- do tratamento da variedade interna do espanhol e da que surge da comparação entre ele e o português brasileiro à luz de processos sócio-históricos, superando assim a visão da língua como um estoque de palavras, de sons e de frases;
- de uma abordagem que rompa com a visão da língua como um mero instrumento;
- do uso e visão analítica dos instrumentos linguísticos centrais no processo de ensino-aprendizagem (dicionários, gramáticas, manuais).

A disciplina visa, ainda, promover situações de reflexão de natureza teórica e prática sobre o processo de ensino e aprendizagem de língua espanhola a brasileiros, considerando o conteúdo específico estabelecido no programa.

Programa Resumido

A disciplina visa ampliar e aprimorar os conhecimentos adquiridos nas disciplinas anteriores através de uma progressão que permita ao aluno ser capaz de expressar sua relação com a palavra do outro, construir condições e hipóteses, e expressar estados e mudanças. Também propicia a construção de um lugar de saber sobre essa língua visando sua formação como docente-pesquisador.

Programa

O sistema de procedimentos de coesão responsáveis pelo efeito de coerência na língua espanhola:

- Marcas de enunciação: pessoa, espaço, tempo.
- Relações anafóricas e catafóricas.
- Marcas de subjetividade: afetividade, gostos e opiniões.
- Procedimentos de determinação, indeterminação, generalização.
- Relações entre interlocutores e adequação linguístico-discursiva.
- Modos de enunciação de contrastes e diferenças.

Conteúdos linguístico-discursivos específicos:

- A expressão da condição e da hipótese:
 - A produção dos efeitos de fatorialidade, semifatorialidade, contrafatorialidade.
 - Orações condicionais com subordinadas introduzidas por: a) *si*, *por si* (acaso), *a ver si*, (pero) *i*, *vaya si*, *que si*, *fíjate si*. O caso de "*si* + *llegar a* + infinitivo" – tempos e modos; b) subordinadas introduzidas por: *como* / *con* (tal de) (que) / *siempre que* / *siempre y cuando* / *a no ser que* / + subjuntivo – tempos e modos; o caso de: "*de* + infinitivo".
 - Orações condicionais com estrutura paratática (coordenação).
- O discurso referido
 - Discurso direto:
 - Conceituação
 - Introdutores do discurso direto: *según*, *de acuerdo con*, *en palabras de*.

- Marcas de pontuação: os dois pontos, as aspas, o travessão na citação dentro da ficção.

b) Discurso indireto:

- Conceituação

- Orações subordinadas introduzidas pelos verbos dicendi: decir, contestar, responder, preguntar, pedir, mandar, rogar, insistir, amenazar, etc.

- Dêixis e transposição: de pessoa; de espaço; de tempo.

- Relações temporais e adverbiais

- Funcionamento dos tempos verbais na transmissão de ordens, pedidos e instruções.

- As estruturas com pedir no estilo indireto em português e em espanhol: a questão do infinito pessoal do português

c) Discurso indireto livre: Conceituação

3. Verbos que expressam estado e mudança: estar / ponerse + adjetivo, "verbos adjetivales"; quedar(se) + adjetivo, convertir(se) en / transformar(se) en, volverse + adjetivo, hacerse + adjetivo.

4. Campos lexicais:

(a) A cidade: o espaço público urbano, os transportes urbanos, os problemas das grandes cidades.

(b) O meio ambiente e a ecologia.

(c) A economia e a política.

(d) A notícia e os meios de comunicação de massa.

(e) Expressões para dar conselhos: yo, si fuera tú; yo, en tu lugar; yo, que tú.

(f) Expressões para manifestar acordo e desacordo: (no) estar de acuerdo con, concordar; estar a favor de, estar en contra de.

Avaliação

Método

Indutivo-dedutivo, interativo e expositivo (docente e discente), apoiado em divisão modular do curso, abrangendo as quatro habilidades: compreensão oral e escrita e expressão oral e escrita.

Critério

Provas orais e escritas, seminários, trabalhos fora da aula.

Norma de Recuperação

(critérios de aprovação e época de realização das provas ou trabalho): Critérios: os mesmos utilizados no item acima; Época: no prazo estipulado pelo Calendário Escolar da USP.

Bibliografia

Dicionários monolíngües e especiais

Clave. Diccionario de uso del español actual. (1996) Madri: SM.

CORRIPIO, F. (1985). Diccionario de ideas afines. Barcelona: Herder.

Diccionario Actual de la Lengua Española. Vox. (1990). Barcelona: Biblograf.

Diccionario Salamanca de la Lengua Española. Madri: Santillana/Universidad de Salamanca.

MOLINER, M. (1999). Diccionario de uso del español. Madrid: Gredos, 2 v.

MORÍNIGO, M. (1993) Diccionario del Español de América. Madri: Anaya & Mario Muchnik.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. (1992). Diccionario de la Lengua Española. Madri: Espasa-Calpe, 2 vol.

SECO, M. (1998). Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española. Madrid: Espasa, 10 ed. (revisada e atualizada). LO PUSE DESDE LENGUA 3

SECO, M., OLIMPIA, A. e RAMOS, G. (1999). Diccionario del español actual. Madrid: Aguilar, 2 vol.

Señas. Diccionario para la Enseñanza de Español para Brasileños.(2000). São Paulo: Martins Fontes.

Dicionários bilíngües (espanhol-português / português-espanhol)

FLAVIÁN, E. & FERNÁNDEZ, I. G. E. (1995). Minidiccionario Espanhol-Português, Português-Espanhol. São Paulo: Atica 2ª Ed.

MORENO, F. e MAIA GONZÁLEZ, N. (dirs.) (2003). Diccionario Bilingüe de Uso Español-Portugués / Português-Espanhol. Madri: Arco / Libros.

Gramáticas de apoio / textos teóricos:

ALARCOS LLORACH, E. (1995). Gramática de la lengua española. Madrid: Espasa-Calpe.

ALVAREZ MARTÍNEZ, J. (1989). El pronombre. (vol. I e II). Madrid: Arco Libros.

AUTHIER-REVUZ, J. (1998). Palavras incertas. As não coincidências do dizer. Campinas: Ed. da UNICAMP.

BARROS, Diana Pessoa de. (2002). "A comunicação humana". Em: J. L. FIORIN (org.). Introdução à lingüística. São Paulo: Contexto.

BORREGO, J. (1985). El subjuntivo. Valores y usos. Madrid: SGEL.

BOSQUE, I. e DEMONTE, V. (1999) (org.). Gramática descriptiva de la lengua española (2 vol.). Madrid: Espasa.

CHALHUB, Samira. (1999). Funções da linguagem. São Paulo: Ática. Série Princípios.

DI TULLIO, A. (1997). Manual de gramática del español. Desarrollos teóricos. Ejercicios. Soluciones. Buenos Aires: Edicial.

FANJUL, A. (org) (2005). Gramática de Español. Paso a Paso. São Paulo: Moderna. 1ª ed.

GARCÍA SANTOS, J.F. (1993). Sintaxis del español. Nivel de perfeccionamiento. Madrid: Universidad de Salamanca y Santillana.

10. FIORIN, J. L. (2001). As astúcias da enunciação. São Paulo: Ática.

GELABERT, M. J. et ALII. (1988). Niveles umbral, intermedio y avanzado. Repertorio de funciones comunicativas del español. Madri: SGEL.
GOMÉZ TORREGO, L. (1997). Gramática didáctica del español. Madri: SM.
KERBRAT ORECCHIONI, C. (1986). La enunciación. De la subjetividad en el lenguaje. Buenos Aires: Hachette.
MALDONADO, C. (1991). Discurso directo y discurso indirect. Madri: Taurus.
MATTE BON, F. (1995). Gramática comunicativa del español. Madrid: Edelsa, 2 vol.
PORROCHE BALLESTEROS, M. (1988). Ser, estar y verbos de cambio. Madrid: Arco/Libros.
PORTO DAPENA, J. (1987). El verbo y su conjugación. Madri: Arco.
REAL ACADEMIA ESPAÑOLA y ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA (2010). Nueva gramática de la Lengua Española. Manual. Madrid: Espasa.
REYES, G. (1995). Discurso directo y discurso indirecto. Madrid: Arco Libros.
SÁNCHEZ, A.; SARMIENTO, R. (1989). Gramática básica del español. Norma y uso. Madrid: SGEL.
SECO, M. (1997). Gramática esencial del español. Madrid: Espasa - Calpe.

[Clique para consultar os requisitos para FLM0262](#)

[Clique para consultar o oferecimento para FLM0262](#)

[Créditos](#) | [Fale conosco](#)

© 1999 - 2014 - Departamento de Informática da Codage/USP